

**УЧРЕДИТЕЛИ:**

Федерация энергетических  
и электротехнических  
обществ

Академия электротехнических  
наук РФ

Редакция журнала  
**РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:**

**Ю.Б. Айзенберг** —  
главный редактор,  
**Л.В. Абрамова,**  
**А.Е. Атаев,**  
**С.Г. Ашурков** —  
зам. главного редактора,  
**В.В. Бармин,**  
**В.П. Будаков,**  
**А.А. Григорьев,**  
**А.М. Кокинов,**  
**А.А. Коробко**  
**А.Т. Овчаров,**  
**П.В. Пляскин,**  
**Л.Б. Прикупец,**  
**В.М. Пятигорский,**  
**А.К. Соловьев,**  
**Р.И. Столяревская,**  
**К.А. Томский**

Адрес редакции:

129626, Москва, проспект Мира,  
106, ВНИСИ. Тел. 7(495)682-26-54.  
Тел/факс: 7(495)682-58-46.

E-mail: [lights@fpg.ru](mailto:lights@fpg.ru)

Интернет: [www.svetotekhnika.com](http://www.svetotekhnika.com)

По вопросам размещения информацион-  
ных материалов обращаться по тел./факсу  
7(495)148-37-12,  
Алена Артамонова

E-mail: [alena\\_artamonova@forareclama.ru](mailto:alena_artamonova@forareclama.ru)

Зав. редакцией

**А.Н. ВЕРДЕРЕВСКАЯ**  
[werannik@mail.ru](mailto:werannik@mail.ru)

Научный редактор

**С.Г. АШУРКОВ**

[lights-nr@inbox.ru](mailto:lights-nr@inbox.ru)

Художественное оформление

**Т.А. ДВОРЕЦКОВА**

Компьютерный набор

**М.Б. ПУТИЛОВСКАЯ**

Переводчик

**Р.И. СТОЛЯРЕВСКАЯ**

[lights-nr@inbox.ru](mailto:lights-nr@inbox.ru)

Перепечатка статей и материалов из журнала  
«Светотехника» — только с разрешения  
редакции

За содержание и редакцию информационных  
материалов ответственность несет источник  
информации

Мнение редакции не всегда совпадает  
с мнением авторов статей

Сдано в набор 03.07.2007.

Подписано в печать 14.09.2007.

Формат 60x88 1/8. Печ. л. 10,0.

Заказ . Тираж 2000.

«Знак», 101000, Москва, Главпочтамт,

п/я 648, тел. 361-93-77.

Отпечатано в типографии

ООО «Группа Море»

101898, Москва, Хохловский пер., д. 9.

# СОДЕРЖАНИЕ

## В НОМЕРЕ:

**Бахарев Д.В., Зимнович И.А.** О светопропускании окон **4**

**Глигор В., Партонен Т., Элохолма М., Халонен Л.** Зрительная работоспособность и уровни мелатонина при облучении монохроматическим светом в сумеречном диапазоне яркостей **9**

**Биске К., Вандаал К., Юнгнич К.** Субъективные оценки цветопередачи в зависимости от спектра излучения источников света **14**

**Симос С.** Освещение двух исламских памятников в Каире **18**

**Лишик С.И., Никитин С.Ю., Поседько В.С., Трофимов Ю.В., Цвирко В.И.** Методика исследования и контроль тепловых процессов в светодиодах **20**

**Булярский С.В., Лакалин А.В., Сновида М.А.** Температурные зависимости цветовых характеристик белых светодиодов на основе гетероструктур InGaN/GaN **26**

**Васильева Е.Д., Закгейм А.Л., Снегов Ф.М., Черняков А.Е., Шмидт Н.М., Якимов Е.Б.** Некоторые закономерности деградации синих светодиодов на основе InGaN/GaN **30**

**Семена Н.П.** Внеосевой короткофокусный имитатор Солнца **33**

**Исупов М.В., Кротов С.В., Литвинцев А.Ю., Уланов И.М.** Индукционная ультрафиолетовая лампа **37**

### КРАТКИЕ СООБЩЕНИЯ

**Грабовая И.А., Шуаибов А.К.** Характеристики ламп низкого давления на галогенидах инертных газов, излучающих в УФ области **41**

**Майя Дж., Попов О.А., Чандлер Р.Т.** Бесферритная индукционная люминесцентная лампа на частотах 2,65 и 13,56 МГц при мощностях 80–160 Вт **42**

**Алещенков И.В., Гавриленков В.А., Старостин Е.М.** Метод измерения диаметра цилиндрических направленно отражающих поверхностей **44**

**Бадгутдинов М.Л., Гутцайт Э.М., Коган Л.М., Лукьянов Ф.А., Юнович А.Э.** Исследования цветовых параметров светодиодов **46**

### ДИСКУССИЯ

**Дискуссия** о путях совершенствования архитектурного освещения Москвы.  
**Заключительная статья** **49**

### МАРКЕТИНГ

**Емельянов Н.И.** Предприятия ассоциации «Российский свет» в 2006 году и ближайшие задачи **51**

### ПРАКТИКА ПРОЕКТИРОВАНИЯ

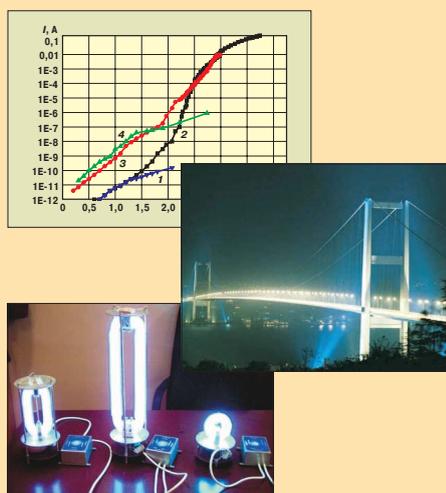
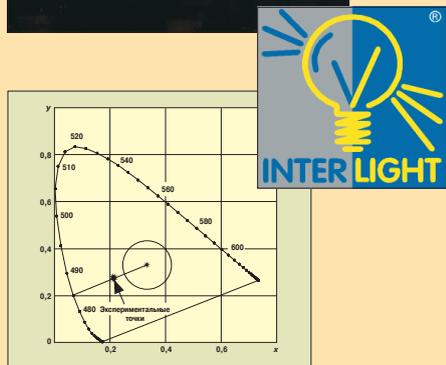
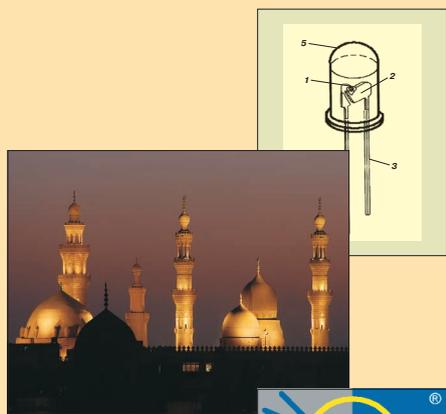
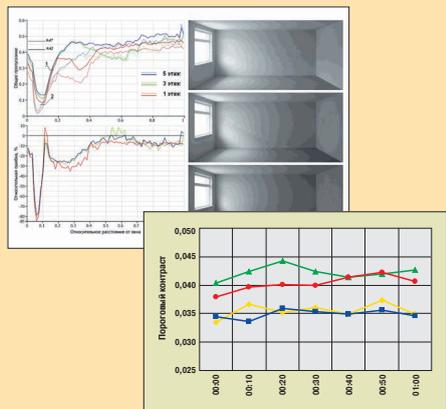
**Пашковский Р.И.** Кабели силовые с изоляцией из силанольноосшитого полиэтилена на напряжение 1 кВ **54**

**Разъяснение** Ростехнадзора о молниезащите **58**

# 5•2007

## СЕНТЯБРЬ•ОКТАБРЬ

# СВЕТО ТЕХНИКА



### ЗА РУБЕЖОМ

<b>26-я сессия МКО</b> в Пекине. А.А. Коробко, Р.И. Столяревская	<b>59</b>
<b>Аварийное</b> освещение. Стандарт МКО CIE S 020/E:2007	<b>61</b>
<b>Прощаться</b> с лампами накаливания следует дольше	<b>68</b>
<b>Материалы МКО</b>	<b>69</b>

### ПРЕЗЕНТАЦИЯ ФИРМ

<b>Новинки</b> компании PHILIPS	<b>67</b>
---------------------------------	-----------

### ЖУРНАЛ ОБРАЩАЕТСЯ

<b>К созданию</b> национальной программы развития светотехники	<b>74</b>
--	-----------

### ХРОНИКА

<b>Форум</b> по проблемам и перспективам применения светодиодов «LED-FORUM»	<b>24</b>
<b>Поздравления</b> победителям Всероссийского конкурса «Инженер года»	<b>28</b>
<b>Конференция</b> LUCI «Город под микроскопом»	<b>41</b>
<b>Поздравляем</b> Л.М. Когана	<b>57</b>
<b>Международный форум</b> «Город. Люди. Свет» 2007. Щепетков Н.И.	<b>70</b>
<b>Памяти В.С.</b> Литвинова	<b>79</b>
<b>О получении</b> светотехнического образования	<b>28</b>

### КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

<b>О жаргоне</b> в светотехнической литературе	<b>76</b>
<b>Подписка</b> на журнал «Светотехника»	<b>50</b>

### ИНФОРМАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

<b>Безграничные возможности</b> металлогалогенных ламп с керамической оболочкой	<b>1</b>
<b>LIVAL</b> – центр технического света	<b>25</b>
<b>Светодиоды</b> фирмы OSRAM	<b>29</b>
<b>Светильники аварийного</b> освещения компании «Белый свет 2000»	<b>45</b>
<b>ПРОСОФТ</b> – эксклюзивный поставщик продукции XLight™	<b>48</b>
<b>Группа компаний «Азбука света»</b> предлагает	<b>53</b>
<b>Номенклатура</b> осветительного оборудования корпорации «Ватра»	<b>66</b>
<b>СВЕТОН</b> – новая марка приборов	<b>73</b>
<b>С нашими идеями</b> мир светлее с 1906 года	<b>75</b>
<b>Выставка «Интерсвет-2007»</b>	<b>77</b>
<b>Выставка «light+building»</b> в 2008 году	<b>78</b>
<b>Международная выставка «Свет в городе»</b>	<b>80</b>
<b>Опоры</b> компании «Opora Engineering»	2 с. обл.
<b>Группа компаний «Нордклифф»</b>	3 с. обл.
<b>Световые Технологии</b> – российский производитель светильников	4 с. обл.